



**THE STATES assembled on Tuesday,
8th December, 1987 at 10.15 a.m. under
the Presidency of the Bailiff,
Sir Peter Crill, C.B.E.**

His Excellency The Lieutenant Governor,
Admiral Sir William Pillar, G.B.E., K.C.B.,
was present.

All members were present with the exception of –

Senator Terence John Le Main – out of the Island.

Charles Alan Le Maistre, Connétable of Grouville – out of
the Island.

Enid Clare Quenault, Connétable of St. Brelade – ill.

David John de la Haye, Deputy of St. Ouen – out of the
Island.

Prayers

Welcome to newly elected Connétable of St. Martin.

The Bailiff, on behalf of the Members of the States, welcomed the newly elected Connétable of St. Martin, Mr. Stanley John de la Haye.

Mr. Alistair Burt, M.P. for Bury North – welcome.

The Bailiff welcomed to the House Mr. Alistair Burt, Member of Parliament for Bury North.

Subordinate legislation tabled.

The following enactments were laid before the States, namely –

1. **Road Racing (Motor Vehicle Sprints) (Amendment No. 2) (Jersey) Order, 1987. R & O 7697.**
2. **Income Tax (Small Maintenance Payments) (Amendment No. 2) (Jersey) Order, 1987. R & O 7698.**
3. **Depositors and Investors (Prevention of Fraud) (List of Registered Persons) (Amendment) (Jersey) Order, 1987. R & O 7699.**

Jersey Council for Safety and Health at Work: report and accounts 1986/87. R.C.19.

The Social Security Committee by Act dated 26th November, 1987, presented to the States the Report and accounts of the Jersey Council for Safety and Health at Work for the year 1986–1987.

THE STATES ordered that the said Report be printed and distributed.

Broadcasting Committee: report for 1987. R.C.20.

The Broadcasting Committee by Act dated 1st December, 1987, presented to the States its Report for 1987.

THE STATES ordered that the said Report be printed and distributed.

Resources Recovery Board: report for 1986. R.C.21.

The Resources Recovery Board by Act dated 10th September, 1987, presented to the States a Report on the operation of the services administered by the Board for 1986.

THE STATES ordered that the said Report be printed and distributed.

States of Jersey: a review of the machinery of Government.

The Finance and Economics Committee by Act dated 23rd November, 1987, presented to the States a Report entitled the States of Jersey: a review of the machinery of Government.

THE STATES ordered that the said Report be printed and distributed.

Matters lodged.

The following subjects were lodged “au Greffe” –

1. **Racecourse grandstand at Les Landes, St. Ouen. P.192/87.**
Presented by the Island Development Committee.
2. **Oakfield Industries: operation and extension of job support scheme. P.193/87.**
Presented by the Social Security Committee.

Aid in small Commonwealth countries. Statement.

The President of the Overseas Aid Committee made a statement in the following terms –

“The Overseas Aid Committee has been aware for some time that it has only been able to fund relatively few projects in small Commonwealth countries. The reason being that most, if not all of the Aid Agencies within the United Kingdom on whom we depend for finding and monitoring projects do not have representatives in these small states.

In order to fund suitable projects with which Jersey could be identified, we needed someone to assist us who has extensive knowledge of those countries and also of people such as British High Commissioners, British Council

representatives or others who might be willing to act as our agents to identify suitable projects and supervise their funding.

It is with real pleasure that I am able to announce today that Sir Robin Vanderfelt, K.B.E. who retired last year as Secretary General of the Commonwealth Parliamentary Association, has agreed to assist the Overseas Aid Committee in this task, in an entirely honorary capacity.

Sir Robin, who lives in Salisbury, will be working from his home and having easy access to London, is well placed to meet key people who return to England during the course of their duties.

We shall look forward to working closely with Sir Robin and to becoming more effective in assisting smaller countries within the Commonwealth.”

Supplementary and Additional Votes of Credit.

THE STATES considered an Act of the Finance and Economics Committee dated 23rd November, 1987, presenting Acts of the undermentioned Committees and, acceding to the requests contained therein, granted to the said Committees Supplementary (S) and Additional (A) votes of credit out of the General Reserve as follows –

S	A
£	£

Finance and Economics Committee

Bailiff's Chambers		
0301	Staff	40,800
0305	Establishment	<u>500</u>
	Carried forward	41,300

	S	A
	£	£
Finance and Economics Committee cont'd.		
Brought forward	41,300	
Crown Officers Department		
0311 Staff	42,400	
Judicial Greffe		
0321 Staff	21,300	
0328 Capital Servicing		400
Viscount's Department		
0331 Staff	17,500	
0332 Premises	1,200	
0333 Supplies and Services	1,000	
0334 Transport	500	
0335 Establishment	1,000	
0337 Désastres – Investigation Expenses	30,000	
Police Court		
0341 Staff	7,400	
Probation Service		
0351 Staff	12,000	
0352 Premises	200	
Impôts		
0361 Staff	32,400	
Income Tax		
0371 Staff	36,800	
0372 Premises	<u>400</u>	<u> </u>
Carried forward	245,400	400

	S	A
	£	£
Finance and Economics Committee cont'd.		
Brought forward	245,400	400
Official Analyst's Department		
0381 Staff	5,000	
States' Greffe		
0396 States' Publications and Binding	7,600	
States' Greffe Printing Section		
0401 Staff	3,300	
0403 Supplies and Services	5,000	
0408 Capital Servicing	500	
States' Treasury		
0411 Staff	34,900	
Economic Adviser's Office		
0421 Staff	7,300	
0422 Premises	100	
0423 Supplies and Services	1,100	
Commercial Relations Department		
0433 Supplies and Services	30,000	
Welfare Service		
0500A Payments	8,000	
Non-departmental Expenditure		
0613 Public Transport – Refund of Fuel Tax	1,000	
0614 States' Members – Income Supplement	<u>7,000</u>	<u> </u>
Carried forward	356,200	400

	S	A
	£	£
Finance and Economics Committee cont'd.		
Brought forward	356,200	400
Establishment of H.E. the Lieutenant-Governor		
0701 Staff	<u>6,600</u>	—
Total request £363,200	<u>362,800</u>	<u>400</u>

Defence Committee

Miscellaneous		
1017 Bomb Disposal	12,400	
Civil Emergency Office		
1058 Capital Servicing		100
School Crossing Patrol		
1151 Staff	400	
Police		
1201 Staff	167,400	
1205 Establishment	25,000	
Fire Service		
1301 Staff	198,900	
1303 Supplies and Services	<u>1,300</u>	—
Total request £405,500	<u>405,400</u>	<u>100</u>

S	A
£	£

Public Works Committee

Administration

2001	Staff	53,400
2002	Supplies and Services	1,000
2005	Establishment	1,800
2019	Emergency Employment Scheme	14,000

Coast Protection

2021	Staff	7,800
2023	Supplies and Services	3,500

Car Parks

2031	Staff	24,600
2032	Premises	5,500
2033	Supplies and Services	2,900
2034	Transport	3,500

Highways and Public Land –
Maintenance and Minor Improvements

2051	Staff	8,700
2053	Supplies and Services	75,300

Highways, Public Land, Beaches and
Toilets – Cleaning

2061	Staff	74,200
2063	Supplies and Services	100,200

Public Buildings

2081	Staff	22,000
2082	Premises	<u>52,000</u>

Carried forward	450,400
-----------------	---------

S	A
£	£

Public Works Committee cont'd.

Brought forward	450,400
Public Parks and Gardens	
2091 Staff	72,600
2092 Premises	4,700
2093 Supplies and Services	11,700
Trading Standards Department – Public Markets	
2101 Staff	3,500
Trading Standards Department – Consumer Advice and Protection	
2201 Staff	700
Trading Standards Department – Weights and Measures	
2301 Staff	<u>2,600</u>
Total request	<u>546,200</u>

Education Committee

Pre-School Education	
2400 Teaching Staff	3,300
Primary Schools Non-Fee Paying	
2502 Non-Teaching Staff	40,900
2503 Premises	<u>5,000</u>
Carried forward	49,200

S A

£ £

Education Committee cont'd.

	Brought forward	49,200
Secondary Schools Non-Fee Paying		
2602	Non-Teaching Staff	71,500
2608	Establishment	5,500
Victoria College		
2611	Teaching Staff	14,000
2612	Non-Teaching Staff	11,500
2613	Premises	3,700
Victoria College Boarding House		
2622	Non-Teaching Staff	4,900
Jersey College for Girls		
2632	Non-Teaching Staff	11,200
Technical and Vocational Education		
2701	Teaching Staff	154,600
2702	Non-Teaching Staff	36,900
Adult Education		
2711	Teaching Staff	7,400
2712	Non-Teaching Staff	1,300
Handicapped Children		
2810	Handicapped Children	16,400
Residential School		
2832	Staff	<u>8,700</u>
	Carried forward	396,800

	S	A
	£	£
Education Committee cont'd.		
Brought forward	396,800	
Scholarships, Grants and Cost of Advanced Education		
2857 Annual Payments to DES	34,700	
Child Welfare – Children's Homes		
2912 Staff	36,100	
Child Welfare – Group Homes		
2922 Staff	23,400	
2923 Premises	1,000	
2928 Establishment	800	
Pension Increases		
3070 Teachers' Pension Increases and Pensions for Recognised Service	14,000	
General Educational Services		
3107 Housing and Recruitment of Staff	12,400	
Administration		
3152 Staff	7,300	
3153 Premises	1,400	
Advisory Services		
3171 Staff	<u>14,900</u>	
Carried forward	542,800	

S	A
£	£

Education Committee cont'd.

Brought forward	542,800	
Youth Service		
3182 Staff	<u>6,800</u>	
Total request	<u>549,600</u>	

Public Health Committee

Administration		
3201 Staff	7,000	
3202 Premises	2,000	
3205 Establishment	1,000	
School Dental		
3221 Staff	4,000	
3223 Supplies and Services	1,000	
Crematorium		
3231 Staff	2,000	
3232 Premises	1,000	
3233 Supplies and Services	500	
Grants		
3252 Family Nursing Services	50,000	
3253 Jersey Home Helps	11,000	
3254 Little Sisters of the Poor	1,000	
3255 Alcohol Advice Centre	2,000	
3256 Sundry Grants	1,000	
3259 British Diabetic Association Jersey Branch	<u> </u>	<u>30,000</u>
Carried forward	83,500	30,000

S	A
£	£

Public Health Committee cont'd.

Brought forward	83,500	30,000
Health and Social Services		
3261	Env. Health	9,500
3262	M.M.R., T.B., etc.	1,000
3263	Immun. & Health	
	Education	2,500
3264	Cerv./Cyt. & Family	
	Planning	1,500
3265	Welfare Aged/Infirm	106,000
3266	Sch. Med. & Speech	
	Therapy	2,500
Le Geyt Centre		
3271	Staff	6,000
3272	Premises	2,000
3273	Supplies and Services	500
3276	Incent. Pmts. – Trainees	2,000
General Hospital		
3401	Staff	586,000
3402	Premises	89,000
3403	Supplies and Services	171,500
3404	Transport	1,000
3405	Establishment	19,000
Pathological Laboratory		
3411	Staff	24,500
3412	Premises	1,500
3413	Supplies and Services	13,000
3415	Establishment	<u>1,000</u>
		<u> </u>
Carried forward	1,123,500	30,000

S A

£ £

Public Health Committee cont'd.

	Brought forward	1,123,500	30,000
Maternity Hospital			
3421	Staff	62,000	
3422	Premises	5,500	
3423	Supplies and Services	2,500	
3425	Establishment	1,000	
St. Saviour's Hospital			
3431	Staff	179,000	
3432	Premises	25,500	
3433	Supplies and Services	13,500	
3434	Transport	500	
3435	Establishment	2,000	
Overdale Hospital			
3441	Staff	90,000	
3442	Premises	19,500	
3443	Supplies and Services	8,500	
Day Care Centre and Day Hospital			
3441A	Staff	10,000	
3442A	Premises	500	
3443A	Supplies and Services	2,000	
3445A	Establishment	500	
Sandybrook, Grouville and The Limes			
3451	Staff	48,000	
3452	Premises	10,000	
3453	Supplies and Services	<u>5,000</u>	<u> </u>
	Carried forward	<u>1,609,000</u>	<u>30,000</u>

	S	A
	£	£

Public Health Committee cont'd.

	Brought forward	1,609,000	30,000
Ambulance Station			
3461	Staff	27,000	
3462	Premises	1,000	
3463	Supplies and Services	2,400	
3464	Transport	4,000	
3465	Establishment	500	
Transport			
3461A	Staff	9,000	
3464A	Transport	4,000	
Maison Le Pape			
3471	Staff	7,000	
3472	Premises	1,500	
3473	Supplies and Services	1,000	
The Willows			
3481	Staff	1,000	
3482	Premises	500	
Laundry Trading Account			
3491	Staff	15,000	
3493	Supplies and Services	<u>500</u>	<u> </u>
	Total request £1,713,400	<u>1,683,400</u>	<u>30,000</u>

S	A
£	£

Resources Recovery Board

Administration		
4001	Staff	24,100
4005	Establishment	300
Drainage and Waste Disposal		
4016	Waste Treatment and Disposal	17,100
4017	Refuse Tips	1,100
4021	Exceptional Repairs and improvements to sewers and water courses	<u>400</u>
Total request		<u>43,000</u>

Agriculture and Fisheries Committee

Administration		
4101	Staff	33,000
4102	Premises	7,000
Howard Davis Farm		
4111	Staff	6,900
4112	Premises	8,000
Slaughterhouse		
4121	Staff	2,400
Artificial Insemination and Semen Bank Scheme		
4151	Staff	<u>1,500</u>
Total request		<u>58,800</u>

S A

£ £

Tourism Committee

Administration

4601	Staff	16,600
4602	Premises	500
4603	Supplies and Services	2,500
4605	Establishment	7,500

Advertising, Publicity and Promotional Expenses

4614	Paris Office	7,200
4615	Jersey Conference Bureau	1,000

Local Attractions

4626	Illuminations and Floodlighting	<u>26,000</u>
------	---------------------------------	---------------

Total request 61,300

Etat Civil Committee

4701	Staff	<u>900</u>
------	-------	------------

Cottage Home Committee

4901	Staff	3,100
4902	Premises	<u>1,400</u>

Total request 4,500

S A

£ £

Establishment CommitteeStates Personnel Department: Personnel
and Organisation Divisions

5101	Staff	13,300
5106	States Training Schemes	200

States Personnel Department: Computer
Services Division

5121	Staff	<u>18,000</u>
------	-------	---------------

	Total request	<u>31,500</u>
--	---------------	---------------

Island Development Committee

Administration

5201	Staff	10,800
5205	Establishment	4,000
5208	Expenses, including Rates on Properties Purchased	3,000

Miscellaneous

5215	Les Mielles Maintenance	<u>900</u>
------	-------------------------	------------

	Total request	<u>18,700</u>
--	---------------	---------------

S	A
£	£

Elizabeth House Committee

5302	Premises	100
5305	Establishment	<u>500</u>
Total request		<u>600</u>

Housing Committee

Administration		
5401	Staff	11,700
5402	Premises	900
States Houses		
5411	Staff	1,300
5412	Maintenance of dwellings	<u>104,900</u>
Total request		<u>118,800</u>

Fort Regent Development Committee

General Overheads		
5711	Staff	42,000
Swimming Pool and Gloucester Hall		
5721	Staff	15,500
Administration		
5731	Staff	<u>7,600</u>
Carried forward		65,100

S A

£ £

Fort Regent Development Committee cont'd.

	Brought forward	65,100
Cable Cars		
5761 Staff		<u>3,900</u>
	Total request	<u>69,000</u>

Harbours and Airport Committee

Airport		
1706 Airport Operating Expenses		<u>151,000</u>

CAPITAL VOTES OF CREDIT**Defence Committee**

C0134 Crabbé Range Improvements		<u>10,000</u>
---------------------------------	--	---------------

Public Works Committee

C0371 27 Hill Street – Lease Purchase and Repairs		<u>300,000</u>
---	--	----------------

S A

£ £

Public Health Committee

C0660	General Hospital Redevelopment	350,000
C0654	General Hospital Phase 1B	10,000
C0694	Limes Hospital Redevelopment	<u>50,000</u>
	Total request	<u>410,000</u>

Housing Committee

C1103	Building, Purchase and Rehabilitation of Dwellings Hansom Court Brighton Close, Phases I & II	567,900
		<u>355,600</u>
	Total request	<u>923,500</u>

Fort Regent Development Committee

C1223	Swimming Pool – Repairs and Improvements	<u>5,000</u>
-------	---	--------------

Harbours and Airport Committee

C0242	Modification to Port Control Tower	<u>20,000</u>
-------	---------------------------------------	---------------

S	A
£	£

Postal Committee

C1302	Replacement of letter facing and stamp cancelling equipment	<u>92,000</u>
-------	---	---------------

The total requests granted for the December Supply Day amounted to £5,896,500.

Territorial Army Royal Engineer Field Squadron.

THE STATES, adopting a Proposition of the Defence Committee, agreed –

1. to implement their decision of 24th February, 1987 by agreeing to the establishment in the Island of a Territorial Army Royal Engineer Field Squadron;
2. to authorise the Finance and Economics Committee to make available the necessary funds in 1988;
3. to instruct the Committee to report back to the States as soon as possible on the site for the T.A. Centre.

New Port Control Tower, Victoria Pier, St. Helier: approval of drawing.

THE STATES, adopting a Proposition of the Harbours and Airport Committee –

- (a) approved Drawing Nos. 2840/2, 3C, 4B, 5B, 6B, and 7C showing the construction of a new Port Control Tower on the Victoria Pier, St. Helier;

- (b) authorised the Greffier of the States to sign the said Drawings on behalf of the States.

Road Traffic (No. 31) (Jersey) Regulations, 1987. P.175/87.

THE STATES, in pursuance of the powers conferred on them by the Order in Council of the twenty-sixth day of December, 1851, and Article 49 of the Road Traffic (Jersey) Law, 1956, as amended, made Regulations entitled the Road Traffic (No. 31) (Jersey) Regulations, 1987.

Data Protection (Subject Access Modification) (Health) (Jersey) Regulations, 1987. P.177/87.

THE STATES, in pursuance of paragraph (1) of Article 28 and Article 40 of the Data Protection (Jersey) Law, 1987, made Regulations entitled the Data Protection (Subject Access Modification) (Health) (Jersey) Regulations, 1987.

Data Protection (Subject Access Modification) (Social Work) (Jersey) Regulations, 1987. P.178/87.

THE STATES, in pursuance of paragraph (2) of Article 28 and Article 40 of the Data Protection (Jersey) Law, 1987, made Regulations entitled the Data Protection (Subject Access Modification) (Social Work) (Jersey) Regulations, 1987.

Data Protection (Regulation of Financial Services, etc.) (Subject Access Exemption) (Jersey) Regulations, 1987. P.179/87.

THE STATES, in pursuance of Articles 29 and 40 of the Data Protection (Jersey) Law, 1987, made Regulations entitled the Data Protection (Regulation of Financial Services, etc.) (Subject Access Exemption) (Jersey) Regulations, 1987.

12 Duhamel Place, St. Helier: approval of drawings. P.181/87.

THE STATES, adopting a Proposition of the Housing Committee –

- (a) approved Drawings Nos. 278/2 and 3 in respect of the redevelopment of No. 12 Duhamel Place, St. Helier, into two one-bedroomed flats and one three-bedroomed maisonette;
- (b) authorised the Greffier of the States to sign the said Drawings on behalf of the States.

27 Hill Street, St. Helier: purchase of lease. P.182/87.

THE STATES, adopting a Proposition of the Public Works Committee –

- (a) approved the purchase of the unexpired portion, expiring in 1998, of the Head Lease of 27 Hill Street and 16 Queen Street from LYS Limited for the purpose of providing temporary office accommodation for a consideration of £250,000 and an annual rent of £40,042, payable quarterly in advance and subject to review in line with the rise in the cost of living index at the end of every fourth year;
- (b) authorised the Attorney General and the Greffier of the States to pass the necessary contract in the matter; and
- (c) authorised the Treasurer of the States to pay the consideration and the rent as it becomes due.

Health Insurance (Medical Benefit) (Amendment No. 31) (Jersey) Regulations, 1987. P.185/87.

THE STATES, in pursuance of Articles 18 and 46 of the Health Insurance (Jersey) Law, 1967, as amended, made Regulations entitled the Health Insurance (Medical Benefit) (Amendment No. 31) (Jersey) Regulations, 1987.

Collective Investment Funds (Jersey) Law, 1987. P.187/87.

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, made a Law entitled the Collective Investment Funds (Jersey) Law, 1987.

Refuge for battered wives. P.145/87.

THE STATES commenced consideration of a Proposition of Deputy Corrie Stein of Grouville regarding a refuge for battered wives and, after discussion, rejected the proposition of Deputy Sir Martin Le Quesne of St. Saviour that the States move to the consideration of the next item on the Order Paper. The States, having accepted an amendment that after the word “property” the words “administered by the Housing Committee” be deleted, adopted the Proposition and agreed that a property should be made available for use as a refuge for battered wives, on a trial basis for a period of two years initially, and that the Housing Committee should give effect to this decision as soon as possible.

Members present voted for the proposition “to move to the next item” as follows –

“Pour” (22)

Senator

Vibert.

Connétables

St. John, St. Peter, St. Helier, St. Mary, St. Saviour, Trinity.

Deputies

Morel(S), Roche(S), Le Quesne(S), Trinity, Filleul(H), Vandervliet(L), Farley(H), Rumboll(H), St. Mary, Blampied(H), Billot(S), Norman(C), St. John, Mahoney(H), St. Martin.

“Contre” (24)

Senators

Le Marquand, Shenton, Jeune, Binnington, Horsfall, Ellis, Baal, Rothwell, Manton, Brooke.

Connétables

St. Clement, St. Lawrence, St. Ouen, St. Martin.

Deputies

Morel(H), Le Gallais(S), Le Brocq(H), Le Fondré(L), Grouville, Beadle(B), Wavell(H), St. Peter, Carter(H), Baudains(C).

Passenger terminal building, west of Albert Pier, Port of St. Helier: approval of drawings. P.170/87.

THE STATES, having accepted an amendment of Senator John Le Marquand that the building should have granite facing, adopted a Proposition of the Harbours and Airport Committee and –

- (a) approved Drawings Nos. 2848/00, 01C, 03E, 05, 06A, 11E, 12E and 14 showing the construction of a passenger terminal building at the roll-on/roll-off ferry

berth on land west of the Albert Pier, St. Helier, subject to the substitution of granite facing for brick;

- (b) authorised the Greffier of the States to sign the said Drawings on behalf of the States.

Loi (1987) (Amendement No. 5) réglant la Procédure Criminelle. P.188/87.

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the “Loi (1987) (Amendement No. 5) réglant la Procédure Criminelle.”

Retiring Members.

The Bailiff conveyed the best wishes of the House to the nine Members who would not be returning in the new Session and, on behalf of the Island, thanked them for their service.

Senator R. Vibert, O.B.E. and Senator J. Le Marquand, O.B.E.

The Bailiff referred to the 30 years’ service to the States of Senator Ralph Vibert and the 39 years’ service of Senator John Le Marquand and informed the House that he had received a letter from Dr. The Honourable David Tonkin, Secretary-General of the Commonwealth Parliamentary Association in the following terms –

“On behalf of the President, Chairman and Members of the Commonwealth Parliamentary Association I would like to extend our heartiest congratulations and best wishes to the Fathers of the House, Senator Ralph Vibert and Senator John Le Marquand who are now retiring after remarkable and distinguished terms of service in the States of Jersey.

Our most grateful thanks are due to them for the enormous contribution they have made to the cause of parliamentary democracy. We wish them a long and happy retirement.”

THE STATES rose at 6.15 p.m.

R.S. GRAY,

Deputy Greffier of the States.